Nirvana Shatkam

1. ***mano buddhy ahaṃkāra chittāni nāhaṃ***
na cha śrotra jihve na cha ghrāṇa netre
na cha vyoma bhūmir na tejo na vāyuḥ
chidānandarūpaḥ śivo'ham śivo'ham

Eu não sou a mente, intelecto, ego nem memória
Não sou os sentidos (audição, fala, olfato, visão e tato)
Não sou o espaço, terra, fogo nem o ar
Eu sou Shiva, eu sou Shiva, em forma de consciência e bem-aventurança

2. ***na ca praṇasanjño na vai paṃcha vāyuḥ***
na vā saptadhātur na vā paṃchakośaḥ
na vāk pāṇipādaṃ na copastha pāyuh
chidānandarūpaḥ śivo'ham śivo'ham

Não sou a respiração nem os cinco ares vitais
Não sou os constituintes do corpo nem as cinco camadas
Não sou os órgãos de ação (língua, mãos, pés, genitais e ânus)
Eu sou Shiva, eu sou Shiva, em forma de consciência e bem-aventurança

3. ***na me dveşarāgau na me lobhamohau***
mado naiva me naiva mātsaryabhāvaḥ
na dharmo na cārtho na kāmo na mokşaḥ
chidānandarūpaḥ śivo'ham śivo'ham

Eu não possuo nem gostos nem aversões
Em mim não há ganância nem ilusão
Não tenho orgulho, vaidade, ciúme nem inveja
Não tenho deveres nem responsabilidades
Não anseio por prosperidade material
Não tenho desejos nem busco a libertação
Eu sou Shiva, eu sou Shiva, em forma de consciência e bem-aventurança

4. ***na puṇyaṃ na pāpaṃ na saukhyaṃ na dukhyaṃ***
na mantro na tīrthaṃ na vedā na yajñah
ahaṃ bhojanaṃ naiva bhojyaṃ na bhoktā
chidānandarūpaḥ śivo'ham śivo'ham

Não possuo virtudes nem deméritos, não busco nem alegria nem dor
Não preciso de mantras nem de peregrinações à locais sagrados
Nem mesmo ler escrituras ou executar cerimônias religiosas
Não sou o desfrute, nem o desfrutado e nem mesmo aquele que desfruta
Eu sou Shiva, eu sou Shiva, em forma de consciência e bem-aventurança

5. ***na me mṛtyuśaṃkā na me jātibhedaḥ***
pitru naiva me naiva mātā na janmaḥ
na bandhur na mitraṃ gururnaiva śiṣhyaḥ
chidānandarūpaḥ śivo'ham śivo'ham

Não sou a morte e nem morro,
Não tenho dúvidas e nem tenho distinções de classes ou sou distinto
Não sou pai e nem possuo pai, não sou mãe e não tenho mãe
Não nasci e nem fiz ninguém nascer
Não tenho parentes nem amigos e não tenho nem sou guru ou discípulo
Eu sou Shiva, eu sou Shiva, em forma de consciência e bem-aventurança

6. ahaṃ nirvikalpo nirākāra rūpah
vibhutvāca sarvatra sarveṃdriyāṇaṃ
na cāsangatam naiva muktir na meyaḥ
chidānandarūpaḥ śivo'ham śivo'ham.

Eu sou o eterno, imutável e minha forma é o sem forma (céu) e através de todos os órgãos dos sentidos eu percebo a mim mesmo em toda parte
Não tenho relacionamentos nem apegos
Não sou realizado nem busco a realização
Não tenho sabedoria e não sou sábio
Eu sou Shiva, eu sou Shiva, em forma de consciência e bem-aventurança